

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-03-67-T

Datum: 29. januar 2009.

Original: engleski

PREDSEDNIK MEĐUNARODNOG SUDA

Rešava: sudija Patrick Robinson predsjednik

V.d. sekretara: g. John Hocking

Nalog od: 29. januara 2009. godine

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNO

**NALOG KOJOM SE IZDAJE JAVNA REDIGOVANA VERZIJA NALOGA OD 29.
OKTOBRA 2008. GODINE KOJIM SE PODNESCI DODELJUJU NA
RAZMATRANJE PRETRESNOM VEĆU**

Tužilaštvo:

Serge Brammertz
Daryl Mundis
Christine Dahl

Optuženi:

Vojislav Šešelj

Prevod

JA, PATRICK ROBINSON, predsednik Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (u daljem tekstu: Međunarodni sud),

IMAJUĆI U VIDU "Nalog kojim se podnesci dodeljuju na razmatranje Pretresnom veću", koji je kao poverljiv i *ex parte* donesen 29. oktobra 2008. godine (u daljem tekstu: Nalog), kojim je sudija Pocar u svojstvu predsednika Međunarodnog suda dodelio Pretresnom veću II da razmotri "Zahtev tužilaštva na osnovu pravila 77 u vezi s kršenjem zaštitnih mera", koji je kao poverljiv i *ex parte* podnet 10. oktobra 2008. godine (u daljem tekstu: Zahtev), nakon zahteva za povlačenje koji su podnele sudije Antonetti, Harhoff i sudije Lattanzi iz Pretresnog veća III, pred kojim je Zahtev prvobitno podnesen;

IMAJUĆI U VIDU "Odluku po navodima o nepoštovanju suda", koju je Pretresno veće II donelo 21. januara 2009. godine, kojom je pokrenut postupak za nepoštovanje suda protiv optuženog Vojislava Šešelja (u daljem tekstu: Odluka);

IMAJUĆI U VIDU da Odluka ukazuje da je Zahtev, na osnovu koga je postupak za nepoštovanje suda pokrenut, prvobitno podnet pred Pretresnim većem III i da je predsednik 29. oktobra 2008. godine naložio Pretresnom veću II da razmotri Zahtev;

UZIMAJUĆI U OBZIR da optuženi ima pravo da bude upoznat s tim zašto je drugo Veće donelo odluku po Zahtevu, a ne Veće koje postupa u njegovom predmetu;

UZIMAJUĆI U OBZIR da razlozi za poverljivi i *ex parte* status delova Naloga koji se odnose na Zahtev više ne postoje;

UZIMAJUĆI U OBZIR da neke informacije sadržane u Nalogu treba da ostanu poverljive;

UZIMAJUĆI U OBZIR da sam zatražio mišljenja sudije Pocara i sudija Antonettija, Harhoffa i Lattanzi i da se niko od njih ne protivi izdavanju javne, redigovane verzije Naloga;

OVIM IZDAJEM javnu, redigovanu verziju Naloga.

Prevod

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se merodavnim smatra tekst na engleskom.

/potpis na originalu/
sudija Patrick Robinson,
predsednik

Dana 29. januara 2009. godine
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]

**UJEDINJENE
NACIJE**

Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-03-67-T

Datum: 29. oktobar 2008.

Original: engleski

PREDSEDNIK MEĐUNARODNOG SUDA

Rešava: sudija Fausto Pocar, predsednik

sekretar: g. Hans Holthuis

Nalog od: 29. oktobra 2008. godine

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNA REDIGOVANA VERZIJA

**NALOG KOJIM SE PODNESCI DODELJUJU NA RAZMATRANJE
PRETRESNOM VEĆU**

Tužilaštvo:

g. Serge Brammertz

g. Daryl Mundis

gđa Christine Dahl

Prevod

JA, FAUSTO POCAR, predsjednik Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (u daljem tekstu: Međunarodni sud),

[REDIGOVANO];

IMAJUĆI U VIDU "Zahtev tužilaštva na osnovu pravila 77 u vezi s kršenjem zaštitnih mera", koji je kao poverljiv i *ex parte* podnet Pretresnom veću III 13. oktobra 2008. godine (u daljem tekstu: Zahtev za zaštitne mere);

IMAJUĆI U VIDU da su na osnovu pravila 15(A) Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda, sudije koje postupaju u predmetu *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*, predmet br. IT-03-67-T, sudije Jean-Claude Antonetti, Frederik Harhoff i Flavia Lattanzi zatražili povlačenje iz [REDIGOVANO] Zahtev za zaštitne mere i da odredim druge sudije da razmotre [REDIGOVANO] Zahtev za zaštitne mere na osnovu toga što njihova odluka može stvoriti utisak da je njihova nepristrasnost u odlučivanju po meritumu ovog predmeta dovedena u pitanje;

IMAJUĆI U VIDU da pravilo 19 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda ovlašćuje predsjednika Međunarodnog suda da koordinira rad Veća;

UZIMAJUĆI U OBZIR vođenje suđenja i potrebe raspodele predmeta Međunarodnog suda;

NALAZEM, sa neposrednim stupanjem na snagu, da Pretresno veće II razmotri [REDIGOVANO] Zahtev za zaštitne mere;

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se merodavnim smatra tekst na engleskom.

/potpis na originalu/
sudija Fausto Pocar,
predsednik

Dana 29. oktobra 2008. godine
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]